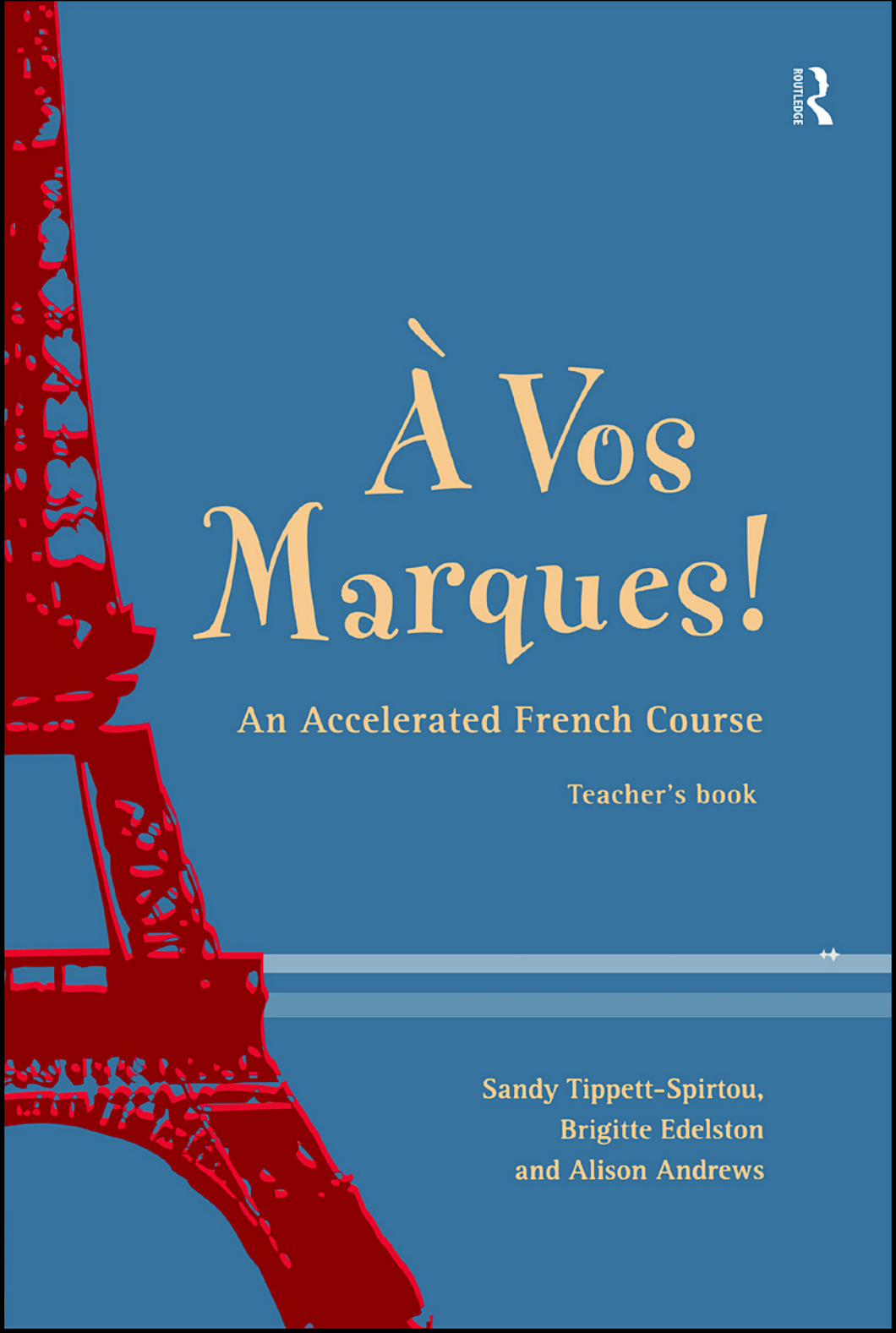

Also available as a printed book
see title verso for ISBN details

À VOS MARQUES!

Teacher's Book

À Vos Marques!

An Accelerated French Course

Teacher's Book

Sandy Tippett-Spirtou,
Brigitte Edelston
and
Alison Andrews

First published 1999 by Routledge
11 New Fetter Lane, London EC4P 4EE

Simultaneously published in the USA and Canada
by Routledge
29 West 35th Street, New York, NY 10001

Routledge is an imprint of the Taylor & Francis Group

This edition published in the Taylor & Francis e-Library, 2005.

"To purchase your own copy of this or any of Taylor & Francis or Routledge's collection of thousands of eBooks please go to www.eBookstore.tandf.co.uk."

© 1999 Sandy Tippett-Spirtou, Brigitte Edelston and Alison Andrews
Illustrations by Andrew Hooper

The publisher grants permission for copies to be made of all 'Fiche Activitiés'.

Private purchasers may make copies for their own use or for use by classes of which they are in charge. Institution purchasers may make copies for use within and by the staff and students of the purchasing institution only. This permission to copy does not extend to additional institutions or branches of an institution, who should purchase a separate master copy of the book for their own use.

For copying in any other circumstances, prior permission in writing must be obtained from the Publisher.

British Library Cataloguing in Publication Data
A catalogue record for this book is available from the British Library

Library of Congress Cataloguing in Publication Data
A catalogue record for this book has been requested.

ISBN 0-203-98435-8 Master e-book ISBN

ISBN 0-15-15729-3 (Print Edition)
ISBN 0-415-15728-5 (Student's book)
ISBN 0-415-157300-7 (Cassettes)

TABLE DES MATIÈRES

Les Objectifs de À Vos Marques! v

Corrigés des exercices 131

Les objectifs de À Vos Marques!

Le livre met l'accent sur:

la communication dans des situations diverses (sociales, éducatives et professionnelles)
le développement d'aptitudes linguistiques pratiques à l'aide d'activités de compréhension (écoute/lecture), de communication et d'écriture variées.
l'apprentissage de la langue grace à la découverte grammaticale et à sa mise en pratique individuelle, par paires ou en petits groupes.
l'utilisation du dictionnaire et la référence au guide grammatical pour encourager la prise en charge de l'apprentissage de la langue.
le passage de l'apprentissage collectif à l'autonomie partielle des apprenants.

Comment utiliser ce livre?

À Vos Marques! a pour base un cours pour débutants et faux débutants, enseigné et développé au CALS (Centre de langues appliquées), à l'Université de Dundee. De nombreuses activités ont été pilotées par nos étudiants et améliorées suite à leurs commentaires très utiles. Comme le titre l'indique, ce livre donne aux étudiants un excellent point de départ et les supports communicatifs oraux et écrits qui leur permettront de bien se débrouiller en France ou ailleurs en compagnie de francophones dans toutes sortes de situations pratiques.

La **Table des Matières,** figurant en anglais au début du livre de l'étudiant et en français dans celui du professeur, résume la progression du cours. Le premier chapitre, intitulé «Introduction» pourrait servir de révision aux faux débutants. Les quinze chapitres suivants reflètent la progression modulaire de notre cours intensif pour les débutants et les étudiants n'ayant que quelques années de français. Un chapitre peut être traité en une semaine, ce qui représente quatre heures de cours avec le professeur (deux avec le professeur et deux avec le lecteur/la lectrice) et l'équivalent en travail personnel. Vous pouvez bien entendu ralentir ou accélérer cette progression selon les besoins de vos propres étudiants.

L'histoire se concentre principalement sur cinq personnages qui étudient le tourisme à Paris. Ils sont tous français à part Annie, qui est anglaise et qui suit une année d'études à l'étranger, en compagnie de son amie Louise. Son

experience de la langue française reflète l'apprentissage des étudiants utilisant ce livre. Vers la fin, Annie s'exprime facilement en français, grâce à sa détermination et au soutien de ses amis. L'histoire se déroule à Paris et tous les endroits décrits dans les dialogues et indiqués sur les plans simplifiés existent sauf les maisons. Les dialogues incorporent de nombreux exemples des structures lexicales et grammaticales étudiées dans chaque chapitre et sont en quelque sorte une préparation solide à la lecture et à la compréhension de textes plus «authentiques». Ces dialogues doivent être écoutés et travaillés avec le professeur pour assurer la compréhension de base avant l'exploitation grammaticale. La compréhension globale est très importante et doit être renforcée par l'utilisation du dictionnaire, à laquelle les étudiants sont préparés dès le début du livre. Il est fortement conseillé de demander aux étudiants de réécouter les cassettes qui sont aussi un bon moyen d'apprentissage à la prononciation.

Dans le livre de l'étudiant, le matériel est divisé en deux parties qui s'appellent **Comment dire** et **Pour dire** quelque chose. **Comment dire** est présenté sur cassette lorsque le symbole apparaît dans le livre de l'étudiant. Les **corrigés** des activités en français de cette partie sont inclus dans le livre du professeur. Ceux-ci peuvent être photocopiés. **Pour dire** traite les aspects grammaticaux et afin d'aider l'étudiant à s'engager activement dans la découverte de la grammaire française, les corrigés de cette partie sont inclus à la fin du livre de l'étudiant. Nous avons mis l'accent sur la participation active des étudiants et essayé de les faire communiquer les uns avec les autres dès les premiers contacts. Si nous n'indiquons pas que l'activité est conçue pour un travail par paires ou en groupes, les étudiants doivent travailler individuellement. Le symbole Δ attire l'attention des étudiants sur des points importants et le symbole ☺ donne des idées ou des suggestions pratiques et utiles. Les explications grammaticales dans cette partie sont en anglais car il est important que les étudiants puissent s'y référer à une date ultérieure ou dans le cas où ils devraient faire ce travail seuls. Il y à également un **Guide Grammatical** à la fin du livre de l'étudiant, qui non seulement explique les termes grammaticaux, mais aussi explore certains points grammaticaux plus en profondeur et surtout donne une vue globale et concise de la grammaire étudiée dans ***À Vos Marques!*** Nous faisons beaucoup référence au **Guide Grammatical** de façon à ce que les étudiants prennent peu à peu la responsabilité de leur propre apprentissage. Ce guide n'est pas une grammaire complète et, bien qu'il soit suffisant pour les besoins immédiats des étudiants, vous pouvez, si vous le jugez indispensable, leur recommender une grammaire pour débutants. C'est en quelque sorte une première étape avant l'utilisation d'un livre de grammaire plus poussée, non contextualisée.

Le **Bilan**, à la fin de chaque chapitre, est conçu de façon à ce que les étudiants puissent découvrir leurs propres lacunes et les rectifier grâce aux corrigés à la fin du livre. Des jeux de phonie été rajoutés au bilan pour travailler certains sons problématiques et surtout donner aux étudiants le plaisir de jouer avec les mots

et les sons de la langue française. Vous pouvez créer vos propres jeux phonétiques afin de résoudre les problèmes de prononciation propres à vos étudiants.

Afin que les étudiants acquièrent un vocabulaire utile **Des mots pour vous aider** sont inclus pour certaines activités au début du livre. Une liste de **Mots utiles** apparaît à la fin de chaque chapitre, classifiée en quatre colonnes de la façon suivante:

verbes	adverbes	noms	adjectifs

Vous pouvez également exploiter les listes de mots utiles pour des jeux de dictionnaire ou pour vérifier et consolider le développement lexical des étudiants. Voici quelques suggestions. Demandez aux étudiants de:

1 construire un dialogue en utilisant les mots de la liste. Chaque étudiant doit faire une phrase qui comprend un mot de la liste.
2 prononcer et épeler les mots.
3 choisir des noms et trouver les adjectifs, verbes, adverbes qui vont avec ce substantif.

Les cassettes peuvent être utilisées en classe mais aussi pour le travail personnel. Pour cette raison les transcriptions figurent aussi dans le livre de l'étudiant.

L'Index facilitera l'accès au livre entier. Les entrées sont en anglais et en français pour simplifier la recherche.

Le livre du professeur offre de nombreuses activités supplémentaires. Quand vous voyez le terme «variation», c'est une variation de l'activité déjà présentée. Une activité supplémentaire est une activité différente pour consolider le theme traité. Toutes les fiches d'activités dans le livre du professeur sont photocopiables. Elles sont numérotées selon l'activité, par exemple: Fiche 11.2 correspond au chapitre 11, activité 2. Dans le cas où il y a plusieurs variations, la fiche est nommée Fiche 12.3(c) par exemple. Cette fiche correspond au chapitre 12, activité 3, variation c.

Nous n'avons pas inclus les corrigés des activités supplémentaires qui sont pour la plupart des activités communicatives. De nombreux exercices de mise en pratique de la grammaire, figurant dans le livre de l'étudiant et dans le livre du professeur, peuvent être donnés comme devoirs de façon à ce que vous puissiez identifier les problèmes individuels et référer les étudiants aux chapitres correspondants et au Guide Grammatical. Le rôle d'animateur et de «rapporteur»/conseiller est aussi très important en ce qui concerne les activités communicatives et il est fortement recommandé d'habituer les étudiants à utiliser les questions vues dans l'introduction, afin de résoudre les problèmes de communication, et de les encourager à se corriger individuellement ou en groupes.

Introduction

Comment se débrouiller

Si vous le voulez, vous pouvez expliquer aux étudiants que le conditionnel est souvent utilisé comme formule de politesse. Vous pouvez leur donner les exemples suivants:

Vous pourriez parler plus lentement, s'il vous plaît?
Vous pourriez répéter, s'il vous plaît?
Tu pourrais parler plus lentement, s'il te plaît?
Tu pourrais répéter, s'il te plaît?

Activité 1

Il est important d'expliquer les situations aux étudiants avant de commencer cette activité.

Activité 2— variation

(Par paires ou en petits groupes)
Vous pouvez demander aux étudiants de:

1 Utiliser les expressions pour demander de répéter.
Une personne dit quelque chose. Le (la) partenaire ne comprend pas et demande de répéter.
2 Dire un mot en anglais à tour de rôle et demander la traduction en français à leur partenaire. Il faut se servir d'un dictionnaire pour trouver les mots inconnus.
3 Choisir, tour à tour, une des phrases données en anglais dans la grille (Activité 2) ou dans le livre de vocabulaire d'Annie et demander au/à la partenaire comment elle se traduit en français.

Activité 3—supplément

(Par paires)

Pour épeler des mots en français

Polycopiez la Fiche intro. 1. Coupez et distribuez les listes de mots (la liste **A** à un(e) étudiant(e) et la liste **B** à son (sa) partenaire). Demandez aux étudiants d'épeler tour à tour les mots de leur liste dans l'ordre indiqué. **A** épelle le premier mot et **B** l'inscrit. Ensuite **B** épelle son premier mot et **A** l'inscrit, etc. Les étudiants continuent jusqu'à la fin de leur liste et vérifient leurs réponses ensemble.

La seconde fiche contient des mots avec des accents.

Pour aider les étudiants vous pouvez expliquer comment les lettres de l'alphabet se prononcent en les écrivant au tableau et en donnant les sons phonétiques approximatifs de chaque lettre: a—ah, b—bay, c—say, d—day, e—euh, f—ef, g—zhay (soft g), h—ash, i—ee, j—zhee (soft j), k—ka, 1—el, m—em, n—en, o—o (as in loch), p—pay, q—coo, r—air, s—es, t—tay, u—ooh, v—vay, w—*double* vay, x—iks, y—ee-*grec,* z—zed. **Il faut souligner que chaque étudiant (e) peut avoir sa propre façon de les transcrire et insister sur le fait que la diphtongue n'existe pas en français.**

Fiche activité intro. 1

A Vous avez une liste de mots en français. Votre partenaire a une liste différente. Vous épelez le premier mot de votre liste et votre partenaire l'écrit. Votre partenaire épelle le premier mot de sa liste et vous l'écrivez. Ne regardez pas la liste de votre partenaire avant la fin de l'activité.

B Majuscule=*capital B*
c minuscule=*small c*
autre mot=*new word*
trait d'union=*hyphen*

Belgique
Albert
France
la Tour Eiffel
Jean-Paul
camembert
Gare du Nord
champignon
Lyon
Brigitte
Bruxelles

B Vous avez une liste de mots en français. Votre partenaire a une liste différente. Vous épelez le premier mot de votre liste et votre partenaire l'écrit. Votre partenaire épelle le premier mot de sa liste et vous l'écrivez. Ne regardez pas la liste de votre partenaire avant la fin de l'activité.

B Majuscule=*capital B*
c minuscule=*small c*
autre mot=*new word*
trait d'union=*hyphen*

Douvres
Catherine
Suisse
Neuilly
Nathalie
kir
allergique
psychologue
Nice
Michel
Lausanne
Mitterrand

Pompidou	Montmartre
Beaubourg	Lisieux
Narbonne	Jacques
Marseille	

AUTRES LISTES AVEC DES ACCENTS

A Vous avez une liste de mots en français. Votre partenaire a une liste différente. Vous épelez le premier mot de votre liste et votre partenaire l'écrit. Votre partenaire épelle le premier mot de sa liste et vous l'écrivez. Ne regardez pas la liste de votre partenaire avant la fin de l'activité.	**B** Vous avez une liste de mots en français. Votre partenaire a une liste différente. Vous épelez le premier mot de votre liste et votre partenaire l'écrit. Votre partenaire épelle le premier mot de sa liste et vous l'écrivez. Ne regardez pas la liste de votre partenaire avant la fin de l'activité.
G Majuscule=*capital G* f minuscule=*small f* -=trait d'union=*hyphen* ç=c cédille=*c cedilla* Les accents sont: • é=e accent **aigu** • à=a accent **grave** • ô=o accent **circonflexe** autre mot=*new word*	G Majuscule=*capital G* f minuscule=*small f* -=trait d'union=*hyphen* ç=c cédille=c *cedilla* Les accents sont: • é=e accent **aigu** • à=a accent **grave** • ô=o accent **circonflexe** autre mot=*new word*
café crème	crêpe
téléphone	pâtisserie
Genève	Édimbourg
français	québécois
Champs-Élysées	Sacré-Coeur
Dauphiné	Pyrénées
Saint-Émilion	Cléopâtre
Quai des Orfèvres	Montréal
Napoléon	Joséphine
Alain Juppé	Charles de Gaulle
Château de Chantilly	végétarien
Astérix	Besançon
Pérou	tchèque
kilomètre	magnétoscope

Activité 4—supplément

(En groupes)

Les étudiants ont des connaissances très diverses de la grammaire et des termes grammaticaux et il nous semble essentiel d'aborder le problème dès les premières heures de contact avec les étudiants.

Pour renforcer la notion de la grammaire et consolider les termes grammaticaux anglais, nous proposons d'utiliser un poème en anglais et d'en faire une analyse grammaticale **en anglais**. Nous avons choisi un poème de

Lewis Carroll qui s'intitule «Jabberwocky» (Fiche intro.4), mais vous pouvez bien entendu utiliser un poème de votre choix. Les étudiants doivent souligner les verbes, les noms, les pronoms, les adjectifs, les adverbes etc.

Fiche activité intro. 4

JABBERWOCKY

'Twas brillig, and the slithy toves
Did gyre and gimble in the wabe:
All mimsy were the borogoves,
And the mome raths outgrabe.
'Beware the Jabberwock, my son!
The jaws that bite, the claws that catch!
Beware the Jubjub bird, and shun
The fruminous Bandersnatch!'
He took his vorpal sword in hand;
Long time the manxome foe he sought—
So rested he by the Tumtum tree,
And stood awhile in thought.
And, as in uffish thought he stood,
The Jabberwock, with eyes of flame,
Came whiffling through the tulgey wood,
And burbled as it came!
One, two! One, two! And through and through
The vorpal blade went snicker-snack!
He left it dead, and with its head
He went galumphing back.
'And hast thou slain the Jabberwock?
Come to my arms, my beamish boy!
O frabjous day! Callooh, callay!'
He chortled in his joy.
'Twas brillig, and the slithy toves
Did gyre and gimble in the wabe:
All mimsy were the borogoves,
And the mome raths outgrabe.

Lewis Carroll
1832–1898

Activité 5—
variation

(En groupes)

1 Vous pouvez demander aux étudiants de réorganiser les phrases mêlées.

a. French fast learning at very Annie is a pace.
b. Philippe young two later will has whom meet nephews you in chapters.
c. focus this help you exercise will to structure hopefully on sentences the of in English.
d. recommends Philippe keeps that vocabulary a book Annie.
e. All have personalities the in book characters the different.

2 Vous pouvez utiliser les phrases remises dans le bon ordre pour trouver les verbes, les sujets et les objets.
3 Si vous le voulez, vous pouvez leur demander de trouver des éléments grammaticaux, tels que les noms, les adjectifs, les verbes, etc.

Activité 6— variation

(Toute la classe)
Vous pouvez demander aux étudiants de:

1 Tracer une croix et d'indiquer quatre chiffres dans les cases de 1 à 30 (ou de 1 à 50, ou de 1 à 70).
Un étudiant tire un numéro de 1 à 30 (ou de 1 à 50, ou de 1 à 70) et le lit à haute voix. Les étudiants barrent le chiffre tiré s'il figure dans leur grille. Répétez l'opération jusqu'à ce que quelqu'un gagne. Le gagnant est la personne qui a barré les quatre chiffres de sa grille.
2 Jouer à la loterie. Utilisez la fiche intro. 6. Vous avez aussi besoin de pions de loto allant jusqu'à 49 ou bien de morceaux de papier numérotés de 1 à 49.
(Par groupes)
3 Prendre un jeu de cartes par groupe. Chaque étudiant tire deux cartes. Il additionne les chiffres des deux cartes et dit le total à ses partenaires. L'activité peut être continuée en tirant trois cartes, quatre cartes, etc.

Insistez sur la différence entre chiffre *(figure),* nombre *(number)* et numéro (de maison, de téléphone, de loterie, de tombola).
Vous pouvez réutiliser ces activités à différents moments au cours de l'année.

Fiche activité intro. 6

GRILLE SIMPLIFIÉE DU LOTO

Comment gagner la cagnotte?

1 10 20 30 40	**2** 10 20 30 40	**3** 10 20 30 40	**4** 10 20 30 40
1 11 21 31 41	1 11 21 31 41	1 11 21 31 41	1 11 21 31 41
2 12 22 32 42	2 12 22 32 42	2 12 22 32 42	2 12 22 32 42
3 13 23 33 43	3 13 23 33 43	3 13 23 33 43	3 13 23 33 43
4 14 24 34 44	4 14 24 34 44	4 14 24 34 44	4 14 24 34 44
5 15 25 35 45	5 15 25 35 45	5 15 25 35 45	5 15 25 35 45
6 16 26 36 46	6 16 26 36 46	6 16 26 36 46	6 16 26 36 46
7 17 27 37 47	7 17 27 37 47	7 17 27 37 47	7 17 27 37 47
8 18 28 38 48	8 18 28 38 48	8 18 28 38 48	8 18 28 38 48
9 19 29 39 49	9 19 29 39 49	9 19 29 39 49	9 19 29 39 49

Vous pouvez participer aux deux prochains tirages du mercredi ou du samedi, ou aux quatre prochains tirages du mercredi et du samedi.

Vous pouvez renouveler votre jeu pour 2 semaines/3 semaines/5 semaines/10 semaines.

Choisissez 6 numéros par grille.

Marquez ces numéros à l'aide d'une croix.

Procédez au tirage, à l'aide de morceaux de papier/avec les pions d'un jeu de loto.

Dites combien de bons numéros vous avez dans chaque grille.

Par exemple:

Dans la grille 1, j'ai un numéro.
Dans la grille 2, je n'ai pas de numéro.
Dans la grille 3, j'ai trois numéros.

Chapitre 1

Activité 1

Il est important de signaler aux étudiants que les consonnes finales ne sont pas prononcées en français, sauf:

dans le cas de noms d'origine étrangère, par exemple: des baskets, le tennis…
des mots qui finissent par « r » même si le r est suivi d'un s. Le r est prononcé dans des mots comme **sur, kir, pour, car, par, cour, cours, discours**.
des mots qui finissent par « c », par exemple: **sac, sec, bec, bic, truc, etc**.
des chiffres comme cinq, six, sept, huit, neuf, dix, vingt. En ce qui concerne les chiffres **six** et **dix,** le x se prononce **ss,** sauf lorsque **six** et **dix** précèdent un nom ou un autre chiffre (six cents/six mille).

Par exemple:

Je voudrais six/dix croissants.
J'en voudrais si<u>x</u>/di<u>x</u>…(**ss** prononcé)
Le **t** de **vingt** et de **huit** est aussi silencieux devant un nom débutant par une consonne.
Il y a <u>vin</u>gt personnes. Il y a <u>huit</u> personnes.

Activité 2

Les étudiants vont sûrement essayer de trouver les parties des verbes dans le dictionnaire. C'est le moment de leur expliquer qu'on ne peut pas utiliser un dictionnaire de cette façon et qu'ils doivent se servir de l'infinitif. Vous pouvez leur conseiller d'acheter un dictionnaire de verbes.

Activité 4

Soulignez l'importance d'utiliser le registre approprié en français.

Les activités suivantes sont conçues pour consolider l'acquisition de cette notion.

Activité 5— variation

(Par petits groupes)

Vous pouvez demander aux étudiants de prendre l'identité d'un des personnages, de se présenter et d'utiliser les salutations.

Activité 8— variation

1 Vous pouvez demander aux étudiants de compléter la carte d'identité photocopiée, Fiche 1.8. Cela peut être rempli comme devoir et utilisé en classe comme activité de presentation. Cette grille peut être réutilisée dans le chapitre I, section III.

2 À partir de la grille vous pouvez aussi demander aux étudiants d'écrire quelques phrases sur eux-mêmes.

Fiche activité 1.8

LA CARTE D'IDENTITÉ

NOM DE FAMILLE:	***Je m'appelle ..... (or Mon nom est)***
Prénom(s):	***Mon prénom est .....***
Adresse:	***J'habite rue ..... à .....***
Numéro de tél.:	***Mon numéro de téléphone est .... (two digits at a time/see numbers)***
Âge:	***J'ai ..... ans.***
Nationalité:	***Je suis .....***
Profession:	***Je suis .....***
Études:	***J'étudie lellalles .....***

Remplissez votre propre carte d'identité et parlez de vous-même (par paires ou en petits groupes).

Activité 9— variation

(Par paires)

Vous pouvez demander aux étudiants de mettre en pratique les phrases suivantes en utilisant la grille sur les nationalités.

Par exemple:

Un(e) étudiant(e) dit: *Mon pays s'appelle le Portugal. Je suis…*
Le (la) partenaire répond: *Tu es portugais(e)*.

Les étudiants peuvent donner le nom d'un pays en anglais et leur partenaire doit donner l'équivalent en français et ajouter la nationalité. Ils peuvent utiliser leur dictionnaire si le nom ne figure pas sur la liste.

Activité 10— variation

(Par petits groupes)

1 Demandez aux étudiants de regarder la grille: « Études, professions » et de trouver les noms qui ne sont utilisés qu'au masculin.
2 Vous pouvez demander aux étudiants de donner à tour de rôle le nom d'une personne connue. Les autres étudiants doivent trouver la profession. Afin d'aider le groupe ils peuvent dire par quelle lettre le nom commence: « Ça commence par…»
3 Un étudiant peut donner la profession et la nationalité d'une personne célèbre ou connue. Les autres étudiants doivent deviner de qui il s'agit. Afin d'aider ils peuvent aussi donner la première lettre du nom.

Activité 12— supplément

Christine est cuisinière et corse.
David est dentiste et danois.
Eva est éditrice et espagnole.
François est fabricant et français.
Guy est gemmologiste et gallois.
Henri est herbaliste et hongrois.
Isabelle est ingénieur et israélienne.
Jacques est jockey et japonais.
Karl est kleptomane et koweïtien.
Madeleine est mère et marocaine.
Napoléon est navigateur et norvégien.